

ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКОЙ НАУЧНОЙ ФАНТАСТИКИ
КАК ЖАНРА В РОМАНЕ ЛЮ ЦЫСИНЬ «ЗАДАЧА ТРЁХ ТЕЛ»
В УСЛОВИЯХ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ПРОСТРАНСТВА

Ищенко В.С., Декань К.Ю., Ялта, Крым (Россия)

Аннотация: В данной статье представлена характеристика особенностей китайской научной фантастики как жанра в романе Лю Цысинь «Задача трех тел» в условиях межкультурного пространства, где репрезентация межкультурного пространства является одним из важнейших элементов понимания окружающей обстановки. В связи с этим аспектом, в романе Лю Цысинь «Задача трех тел» с помощью межкультурного пространства можно понять процесс становления жанра научной фантастики. В своем романе автор ставит множество проблем как социальных, экологических, так и прогресса, вторжения иных цивилизаций, отношения, моральные принципы и устои прошлого, при этом высмеивая некоторые уже не актуальные примеры поведения. В исследуемом материале под научной фантастикой понимается сюжет, который разворачивается вокруг какой-то пусть фантастической, но всё-таки научной идеи.

Ключевые слова: межкультурное пространство, научная фантастика, роман, Лю Цысинь, репрезентация.

THE CHARACTERISTICS OF CHINESE SCIENCE FICTION
AS A GENRE IN THE LIU CIXIN'S NOVEL «THE THREE-BODY PROBLEM»
IN THE CONTEXT OF MULTICULTURAL SPACE.

Ishenko V.S., Dekan Ch.Yu., Yalta, Crimea (Russia)

Abstract: This article describes the features of Chinese science fiction as a genre in the novel "The Three-Body Problem" in the context of multicultural space, where the representation of multicultural space is one of the most important elements of understanding the environment. In connection with this aspect, in the novel "The Three-Body Problem" by means of multicultural space it is possible to understand the process of formation of the genre of science fiction. In this novel, author raises many problems of both social, environmental and progress, the invasion of other civilizations, attitudes, moral principles and foundations of the past, while ridiculing some no longer relevant examples of behavior. In the study ma-

terial under science fiction refers to the plot, which revolves around some let fantastic, but still scientific ideas.

Keywords: *multicultural space, science fiction, novel, Liu Cixin, representation.*

В данной статье представлена характеристика особенностей китайской научной фантастики как жанра в романе Лю Цысинь «Задача трех тел» в условиях межкультурного пространства, где автор ставит множество проблем как социальных, экологических, так и прогресса, вторжения иных цивилизаций, отношения, моральные принципы и устои прошлого, при этом высмеивая некоторые уже не актуальные примеры поведения.

Научная фантастика появилась вследствие того, что история и научный прогресс оказывают большое влияние на литературоведческие процессы. В наши дни интерес к жанру научной фантастики растёт как среди читателей, так и среди литературоведов.

Целью исследования является охарактеризовать особенности китайской научной фантастики как жанра в романе Лю Цысинь «Задача трех тел» в условиях межкультурного пространства.

В своей статье М. Галина даёт такое определение научной фантастики: «Традиционно считается, что научная фантастика (НФ) – это литература, сюжет которой разворачивается вокруг какой-то пусть фантастической, но всё-таки научной идеи. Точнее будет сказать, что в научной фантастике изначально заданная картина мира логична и внутренне непротиворечива. Сюжет в НФ обычно строится на одном или нескольких как бы научных допущениях (возможна машина времени, передвижение в космосе быстрее света, «надпространственные тоннели», телепатия и прочее)» [1, с. 153].

Как известно, особенностью научной фантастики является рациональность. Авторы при изображении вымышленной жизни используют научные, а не мистические объяснения разного рода чудес. Однако если большинство писателей-фантастов используют вымышленные сюжеты, то Лю Цысинь в своих романах использует преимущественно реальные истории. Роман «Задача трех тел» является первой частью трилогии «Память о прошлом Земли», но китайские читатели в целом воспринимают и называют трилогию по названию первого произведения писателя-фантаста.

Популярность книги заключена в том, что Лю Цысинь первый фантаст, чья книга была переведена на английский язык, и чита-

тели были заинтересованы в том, что представляет собой роман китайского автора.

Важно отметить, что роман «Задача трех тел» относится к жанру твердой научной фантастики. Исходя из этого, раскрывает понятие, что твердая научная фантастика – это фантастика, основанная на физике, химии, биологии, астрономии, психологии, медицине и других науках, на основе строгих и четких знаний. Твердая научная фантастика изображает новые технологии и новые изобретения в обществе, и их влияние.

Название романа – прямая отсылка к задаче трех тел Ньютона, одной из нерешаемых в аналитическом виде задач небесной механики. Действие разворачивается во время «культурной революции» в Китайской республике. Система персонажей в романе в основном состоит из деятелей науки, также присутствуют политические деятели и представители закона (полиция).

Роман составляют три сюжетные линии при двух основных персонажах. Это Е Вэньцзе – женщина-астрофизик, которая пережила трудности «культурной революции». И Ван Мяо, который занимается прикладными исследованиями в области нанотехнологий и сталкивается с неожиданными и опасными препятствиями в своей деятельности. Таким образом, у читателя есть «здесь и сейчас», когда Ван пытается разобраться в сути назревающего глобального конфликта. Также есть ретроспективный взгляд на одинокую, утратившую веру в человечество женщину, которая работает техником на закрытой военной базе в горах Большого Хингана.

Третьей сюжетной линией является компьютерная игра «Задача трех тел», которую можно назвать находкой для романа. Отправив Вана в вымышленный мир, автор получает возможность рассказать не только о технической стороне поставленной задачи, но и преподнести немало сюрпризов западным читателям. Это довольно интересный прием, который не раз запутывает и увлекает читателя: автор представляет чужую цивилизацию через компьютерную игру, которую создали сторонники инопланетян на Земле. Мир трех солнц (Трисолярис) жесток и страшен, как и народ, который его населяет.

Однако не все читатели и литературные критики оценили такой ход. У большинства читателей и критиков такой ход вызывал больше вопросов. И этот прием выглядел в романе немного не логичным, вызывая некоторые несостыковки с общим сюжетом. Стоит отметить, что некоторые критики не оценили сюжетной

задумки автора. Они считают, что у автора было три идеи, которые он решил объединить в одну, но это было неверным решением, и писателю стоило их разделить. Это также сказалоcь на сюжетной основе в виде некоторой нелогичности. Но, в целом, критики утверждают, что роман вышел удачным.

Говоря о научной части романа то можно сказать, что она разнообразна и понятна. Лю Цысинь смог объяснить научные термины простым языком, так что произведение читается достаточно легко. В романе хорошо сочетаются элементы научной фантастики (появление сверхчеловеческих технологий, разворачивание протона в двумерную структуру, суперкомпьютер с искусственным интеллектом).

Элементы научной фантастики присутствуют на протяжении всего романа, даже тогда, когда Лю Цысинь описывает эмоциональные аспекты главных героев. «Однажды Е работала в ночную смену. В это время она всегда чувствовала себя особенно одинокой. В глубокой полночной тишине Вселенная предстала перед слушающими ее во всем своем безбрежном мрачном запустении. Больше всего Е Вэньцзе была отвратительна волнообразная линия, медленно ползущая по экрану – визуальное воплощение бессмысленного космического шума, принимаемого «Красным Берегом». Эта бесконечная кривая казалась Е абстрактным выражением самой сути Вселенной: один конец уходит в прошлое, другой в будущее, а посередине лишь случайные взлеты и падения – без жизни, без порядка, – одномерная пустыня, в которой все песчинки выстроены в ряд, одинокий и унылый, такой непостижимо длинный, что это становится невыносимым. Можно следовать по этой кривой вперед или назад как угодно долго и никогда не прийти к концу» [2, с. 633–634].

Автор использует интересный прием сравнения. Некоторые сравнения в тексте не стандартные и привычные для читателей, а научно-технические. «Ван невольно сравнивал Юйфэй с устаревшей операционной системой MS-DOS: пустой черный экран, лаконочное приглашение в консоли “C: \>”, мигающий курсор и больше ничего. Когда что-то вводишь, компьютер отображает это на экране, не внося ничего своего, не меняя ни единой буквы. Однако теперь Ван знал, что за этим “C: \>” зияет бездонная пропасть» [2, с. 213].

Рассматривая эмоциональное изображение героев, можно сказать, что автор не отдавал большого внимания эмоциям персонажей. Персонажи его романа проявляют эмоции, однако прояв-

ляют свои чувства крайне мало и от этого выглядят статичными и плоскими. В целом, «Задача трех тел» может напомнить самые первые произведения жанра научной фантастики в Китае, когда авторы считали, что важнее изобразить фантастическое, а характеры героев это не самое важное. Но сказать, что в романе Лю Цысинь герои не имеют характеров – нельзя. В этом произведении герои получают расплывчатыми.

В романе присутствует символизм, который практически не выделяется на фоне основного повествования. «Ван услышал звуки скрипки. Моцарт. Игру нельзя было назвать искусной, но она обладала неким шармом, словно музыкант говорил: «Я играю для себя». Скрипач, бездомный старый бродяга, сидел на ступенях штаб-квартиры ООН. Ветер играл его пышной серебристой шевелюрой. У ног бродяги стоял потертый цилиндр с несколькими мелкими монетками на доньшке» [2, с. 540].

В своем произведении Лю Цысинь полностью отражает менталитет китайского народа, поэтому у западных читателей могут быть трудности с восприятием. Но не только описание и уклон на менталитет китайского народа может затруднять восприятие. На Западе достаточно большое и разнообразное количество произведений жанра научной фантастики, поэтому научная фантастика Китая может показаться им немного наивной и наигранной.

Автор романа делится с читателем еще несколькими воспоминаниями из своего детства, о голоде, полете первого космонавта в космос, о культурной революции, о своих родителях, которые работали в угольной шахте и о ярком ночном небе. Писатель-фантаст также рассказывает о том, что увлекся серией научно-популярных книжек «Сто тысяч почему» еще в детстве. «Спутник, голод, звезды, керосиновые лампы, Млечный Путь, междуособицы «культурной революции», световой год, наводнение... Все эти, казалось бы, не связанные друг с другом вещи, слились в одно целое и не только сформировали мою личность в детстве, но продолжают оказывать свое влияние на произведения, которые я пишу сегодня», – делится в своем комментарии Лю Цысинь, и становится понятно, откуда берет начало жанр научной фантастики в его жизни и творчестве [2, С. 926–927].

Далее автор романа комментирует свою книгу и дает некоторые пояснения, что «в научной фантастике человечество часто описывается как общность. В этой книге человечество стоит на пороге катастрофы; и все, что оно демонстрирует перед лицом бытия и уничтожения, несомненно, имеет корни в действительности,

которую я пережил. Чудо научной фантастики в том, что если принимать гипотетическому миру отдельные качества, она может обратить то, что есть в нашей реальности злого и темного, в добро и свет, и наоборот. Данная книга и два ее продолжения пытаются сделать именно это, но реальность остается реальностью независимо от игры нашего воображения» [2, с. 929 - 930].

В контексте современной китайской литературы роман «Задача трех тел» соответствует жанру научной фантастики. Роман отображает исторические события, настоящее и будущее Китая с отрицательными и положительными сторонами. Автор делился с читателями своими мыслями, переживаниями.

В условиях межкультурного пространства роман Лю Цысинь отображает менталитет китайского народа, который умело использует язык программирования в своей повседневной жизни.

Таким образом, данное исследование показало, что особенность китайской научной фантастики как жанра в романе Лю Цысинь «Задача трех тел» в условиях межкультурного пространства является одним из важнейших элементов понимания окружающей обстановки.

Литература

1. Галина М. Старая, новая, сверхновая // Новый мир. 2006. № 8. С.151–159.
2. Лю Цысинь. Задача трёх тел. NY.: Tor Books, 2014. 941 с.